



V.le dell'Appennino, 606 B
47121 - Forlì - ITALIA
Tel. 0543-86066
Fax 0543-83418
R.E.A. FO n. 114469

URL <http://www.rinieri.com>
E-Mail : rinieri@rinieri.com
Capitale Sociale € 98.800 i.v.
Partita IVA CEE: IT 00012520409
Iscr. Reg.Impr. Fo / P. IVA e Cod. Fisc. 00012520409

FS




Культиваторы FS

Руководство по эксплуатации и обслуживанию

Данное руководство должно быть внимательно прочитано перед использованием машины.



**В соответствии со статьей 2006/42/се
и последующие модификации**

Серийный номер	
----------------	---

В отношении безопасности и надежности эта машина была разработана в соответствии с положениями и последующими изменениями, изложенными в статье “Машины ЕЭС”.

Поэтому производитель не несет ответственности за использование машины, на которой были внесены изменения без разрешения производителя, использованы запасные части, не указанные производителем, и работал необученный человек.

Вопросы безопасности не рассматриваются в данном тексте. Пожалуйста, ознакомьтесь с общими нормами по предотвращению несчастных случаев.

Ниже приведен список определений, описания и сокращенные термины, наиболее часто используемые в тексте.

Массы. = масса объекта или машина

эл.	элемент
л.с.	лошадиная сила
°С	градус Цельсия
кг.	килограммы
м.	метры
см.	сантиметры
мм	миллиметры
ЕЭС	Европейское Экономическое Сообщество



ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС О СООТВЕТСТВИИ

Как указано в директиве ЕС 2006/42/CE и последующие модификации

RINIERI S.r.l. - Forlì – Italia - Viale dell'Appennino 606 B

Заявляет под свою ответственность, что машина

FS-культиваторы с горизонтальной осью, вращающаяся голова 55-70-85 см, поддерживающие полозья – колеса, установленные спереди, независимая гидравлический комплект, двойной независимый электрогидравлический распределитель и переключатель предела, аварийное управление с электрогидравлической кнопкой - рычаг ручного управления.

Модель “ “ **FS** [REDACTED] “

Код: [REDACTED]

Серийный номер. [REDACTED]

В соответствии с основным требованиям здоровья и безопасности директивы машин 2006/42/ce и последующие модификации.

Для проверки соответствия вышеперечисленных директив, соблюдаются следующие директивы:
UNI EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction

UNI EN ISO 4254-1:2015 Agricultural machinery – Safety – Part 1: General requirements

UNI EN ISO 4254-5:2010 Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines

Forlì, 15 сентября 2012

 **Rinieri** S.r.l.
47121 Forlì - Italia
V.le dell'Appennino, 606/B
Tel. 0543.86168 Fax 0543.83418
Pagine Gialle 000 1 2 5 2 0 4 0 9
E-Mail: rinieri@rinieri.com

ВНИМАНИЕ

ЦЕЛЬ ДАННОГО РУКОВОДСТВА - ПОЗНАКОМИТЬ ВАС С ОСНОВНЫМИ СТАНДАРТАМИ И КРИТЕРИЯМИ, КОТОРЫМ ВЫ ДОЛЖНЫ СЛЕДОВАТЬ, ЧТОБЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ И ОБСЛУЖИВАТЬ ЭТУ МАШИНУ И, ТАКИМ ОБРАЗОМ, ОНО ДОЛЖНО БЫТЬ ПРОЧИТАНО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ.



Данное руководство должно считаться неотъемлемой частью машины и должно передаваться с машиной при перепродаже.
Если вы потеряете его или если оно не будет читаться, важно, чтобы вы попросили копию у производителя, дилера или импортера.

Содержание

	Страница
Декларация о соответствии	3
Содержание	5
Введение	6
1. Общая информация	6
2. Рекомендации	7
3. Описание машины	7
4. Назначение	8
5. Монтаж, регулировка	8
6. Идентификационные данные	9
7. Указательные знаки	9
8. Правила техники безопасности	11
9. Нецелевое использование	12
10. Некорректное использование	12
11. Способ использования	12
12. Меры безопасности	13
13. Техобслуживание	14
14. Транспорт-подъем- передвижение	16
15. Запчасти	17
16. Условия гарантии	17
Приложения	18

Введение

Уважаемый Пользователь,

цель данной информации - ознакомить вас с основными стандартами и критериями, которым вы должны следовать с целью использования и обслуживания этой машины и, поэтому, информация должна быть прочитана перед использованием машины.

Если какая-либо часть этого руководства непонятна, обратитесь к продавцу, так как это является необходимым условием для безопасного применения этой машины.

Ваша безопасность зависит от вашего бережного и рационального соблюдения стандартов, изложенных в руководстве, а также влияет на надлежащее функционирование и долговечность вашей машины.

Данное руководство должно считаться неотъемлемой частью машины и должно быть передано с машиной при продаже.

Данное руководство содержит все общие характеристики, необходимые для получения рабочих знаний о машине, без учета специфических типов, моделей и многочисленных особенностей режимов и настроек.

1. Общая информация

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что данное руководство находится в хорошем состоянии и все страницы читаемы.

Если текст поврежден или отсутствует страница, пожалуйста, обратитесь к продавцу, который предоставит Вам копию.

ХРАНЕНИЕ И УХОД ЗА РУКОВОДСТВОМ

Данное руководство должно храниться в течение всего срока службы машины.

Если руководство было потеряно или стало непригодным, пожалуйста, обратитесь к производителю для получения копии указав Тип машины, серийный номер и Год производства.

ИСПЫТАНИЕ НА ЗАВОДЕ

Машина была испытана на предприятии-изготовителе с целью подтверждения, что все компоненты правильно функционируют в соответствии со стандартами, предусмотренными нормативными актами.

ДОСТАВКА

Ответственность за товар при транспортировке несет перевозчик и получатель.

В случае задержки поставки или аварии производитель не несет ответственность.

Перевозка грузов должна осуществляться с помощью соответствующих компаний, которые соответствуют действующим нормативным требованиям и законодательству о весе и объемах.

ОСМОТР

При получении машины проверьте ее состояние.

При обнаружении какого-либо ущерба не приводите в действие машину, вместо этого немедленно проинформируйте об этом поставщика и перевозчика.

Убедитесь, что машина находится в хорошем состоянии.

Проверьте, есть ли у вас все компоненты, хорошее ли общее состояние машины и нет ли никаких поломок и вмятин.

В случаях повреждения или пропавших компонентов незамедлительно сообщите продавцу после возбуждения уголовного дела в отношении перевозчика, если это необходимо.

УПАКОВКА

Упаковочный материал и отходы после ремонта должны утилизироваться отдельно на специальных складах и не оставаться в местах, доступных детям и животным, и не должны засорять окружающую среду.

ДЕТАЛИ МАШИНЫ

Точное описание модели, идентификационный код, серийный номер и установленные аксессуары помогут производителю или call-центру разобраться с любыми вопросами быстро и эффективно.

Всегда ссылайтесь на Модель машины и дату производства каждый раз, когда вы звоните продавцу или производителю.

Для быстрого поиска укажите данные своей машины в поле ниже

Модель:	FS _____	Серийный номер:	_____
Обозначение (код):	_____	Месяц/год производства:	_____

2. РЕКОМЕНДАЦИИ

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию, в частности, рекомендации, правила безопасности и меры предосторожности.

Напоминаем, что некоторые механические части машины имеют линейное или вращательное движение и могут нанести серьезный ущерб или травмы людям, животным и вещам.

Запрещается удалять или изменять средства защиты машины.

Обязательно носить соответствующую защитную одежду и снаряжение для обеспечения безопасности.

Следует держать машину в чистоте и в рабочем состоянии, особенно шильдики, муфты и элементы управления.

Для безопасности вас и других людей и нормального функционирования машины не использовать машину для других целей помимо тех, которые указаны или предполагаются производителем.

Перед использованием машины убедитесь в том, что любые угрозы вашей безопасности или других людей были устранены. Обратите внимание на тип используемого масла в тех случаях, когда оборудование используется с различными типами тракторов.

ОЧЕНЬ ВАЖНО

Для всех операций используйте соответствующую рабочую одежду и/или подходящую экипировку, такую как очки, обувь, перчатки и рабочую одежду в соответствии со стандартами безопасности, действующими в рабочей зоне.

Рабочая зона должна быть полностью расчищена, поэтому обратите особое внимание, чтобы в непосредственной близости не было никаких людей и животных.

Никто, кроме оператора, не должен находиться в рабочей зоне кроме взаимодействующих лиц, которые, в целях безопасности, должны находиться не ближе, чем на 50 метров.

Техническое обслуживание оборудования должен выполнять только один оператор с выключенными машиной и трактором при отсутствии хода с извлеченным ключом зажигания.

3. Описание машины

Гидравлический выдвижной роторный культиватор имеет вращающиеся лопасти (эл.5), установленные на горизонтальной оси, и может быть присоединен к трехточечной навеске обычного трактора в 30-50 л.с.

Он питается от вала отбора мощности и имеет механическую трансмиссию.

Ротор механически приводится в действие спиральным скошенным редуктором и внутренним карданным валом (эл.21 или 26, Табл. 1), который содержит срезной штифт для ограничения деформации крутящего момента.

Движение вовнутрь и наружу, которое позволяет избежать скопления растений, работает с параллельной системой рукоятки (эл.2). Рукоятки поддерживаются шарикоподшипниками на петлях подъема рамы (эл.1) и корпусом машины (эл.3), далее уравниваются третьей рукояткой для размеров на модели 200 и 220, и необходимое направление обеспечивается независимой масляной гидравлической системой (эл. 8).

Команда распределения (эл.7), которая позволяет избежать скопления растений, автоматически приводится в действие контактным щупом (эл.6).

Аварийный контроль может быть механический, гидравлический (табл. 4/А) или электрогидравлический (табл. 4/Б).

Угол сдвига лапы режущего ротора регулируется с помощью винтового или гидравлического домкрата (эл.9), управляемого с места водителя.

Внешняя крайняя точка машины может быть поднята или опущена, чтобы соответствовать наклону земли.

Пружина амортизатора применяется к одному концу гидравлического домкрата, чтобы смягчить жесткие удары, которые могут быть вызваны, когда ножи ударяются о камни в почве.

По запросу доступны модели с колесами вместо полозьев (эл.10), двойной независимый распределитель заменяет одиночный для тракторов без рычагов для масляной гидравлической системы.



Вращающаяся лапа для моделей **FS 100 и 130** исполнена только в одном рабочем размере с четырехфланцевой рабочей головкой 55 см, на которой установлены ножи (эл.4).

Существует два возможных размера машины, определяемые выносом от центра трактора до правостороннего внешнего края культиватора (100 / 130 см).

Обозначение	Модель	Описание	Мощность		Рабочие габариты, см		Вес кг.
			Л.с.	КВт	смещение	ширина	
60070M	100	Малая головка ротора	15-20	11-15	50	55	220
60080M	130	Малая головка ротора					230

Вращающаяся лапа для моделей **FS 160, 200 и 220** исполнена в трех рабочих размерах с пятифланцевой головкой 55 см, на которой установлены ножи (эл.4), шестифланцевой головкой 70 см и семифланцевой головкой 85 см.

Существует три возможных размера машины, определяемых выносом от центра трактора до правостороннего внешнего края культиватора (160 / 200 / 220 см).

Обозначение	Модель	Описание	Мощность		Рабочие габариты, см		Вес кг.
			Л.с.	КВт	смещение	ширина	
60090M	160	Малая головка ротора	19-25	14-18	50	55	270
60091M		Средняя головка ротора				70	280
60100M	200	Малая головка ротора	22-30	16-22	50	55	350
60101M		Средняя головка ротора				70	360
60110M	220	Средняя головка ротора	30-40	22-30	50	70	380
60111M		Большая головка ротора				85	390

Срок службы – 7 лет.

4. НАЗНАЧЕНИЕ

FS- культиватор используется для легкой обработки почвы и прополки вокруг виноградников и садовых рядов и между стволами деревьев не засорённых камнями.

Он подходит для виноградников и фруктовых садов, расположенных на склонах с крупнозернистой и мелкозернистой почвой и может быть использован на травянистой местности.

5. МОНТАЖ, РЕГУЛИРОВКА

Машины, которые поставляются напрямую от производителя или упаковываются и отгружаются частично собранными, обеспечиваются смазкой в гидравлической системе, коническим редуктором и коробкой передач, если не указано иное.

Все должно быть полностью протестировано, и гидроцилиндр упора должен быть отрегулирован.

Убедитесь, что все уровни соответствуют тем, которые описаны в разделе “техническое обслуживание”.

Подключать машины к трактору необходимо с помощью соответствующего размера штифтов и, при необходимости, использовать втулки-переходники.

Трактор должен быть достаточно тяжелым, чтобы уравновесить рычаг, когда он полностью поднят так, что передние колеса не теряют сцепление.

Поднимите машину как можно дальше от земли и затяните рукоятки гидравлического подъемника с помощью соответствующих цепей, пока рукоятки не будут иметь не более 5 см расстояния предельного отклонения.

Очень важно, чтобы трехточечная навеска была расположена по центру трактора.

Подключите карданный вал достаточной мощности, если он не включен в комплект.

Обратите внимание: вставить детали, отмеченные наклейками с изображением трактора, на ВОМ и устройство безопасности установить сбоку машины.

Поправьте защитный вал на тракторе и на машине через соответствующие антивращающиеся цепи; не используйте вал без защиты и без его цепей безопасности.

Найдите положение, в котором он наиболее удален в различных положениях движения, убедитесь, что вал все еще может быть сокращен на дополнительные 5 см.

Перед установкой, использованием и обслуживанием, прочтите требования, содержащиеся в буклете, в том числе и для производителей тракторов и навесного оборудования.

Прикрутите рычаг безопасности (эл.14 или 47, табл. 2) для управления движения вала вручную или подключите к разъему трактора на 12 вольт, если устройство втягивания электрическое.

Снимите блокировку (эл.18, табл. 2), затем запустите ВОМ, чтобы машина начала автоматически сдвигаться вправо; дерните за шнур, который включает рычаг, пока он не станет натянутым, или удерживайте кнопку нажатой (эл.22, табл. 4/Б), чтобы сдвинуть машину влево.

Когда ВОМ запущен с поднятым культиватором, убедитесь, что он идеально горизонтален или же его наклон может привести к его резкому опусканию вниз, что обычно не происходит во время его постоянной работы.

6. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

ВНИМАНИЕ

Проверьте вашу машину: если вы не можете найти идентификационную табличку, немедленно запросите ее у продавца.

Машины без идентификационной таблички **не должны использоваться**.

Завод производителя не признает их, поэтому они рассматриваются как анонимные и потенциально опасные.

Идентификационная табличка всегда должна быть прикреплена к машине и должна быть хорошо читаема, поэтому, если она повреждена или утеряна, пожалуйста, обратитесь к производителю, или ваш поставщик должен предоставить новую.



Таблички идентификации машины
Идентификационные таблички - это маленькие пластины, которые крепятся к раме машины и предоставляют следующую информацию:

A	Производитель	3	Серийный номер
1	Модель	4	Вес
2	Обозначение	5	Месяц/год производства

7. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ

Следующие знаки безопасности должны быть размещены на машине с целью обеспечения вашей безопасности и безопасности окружающих.

Прочтите инструкцию, принимая во внимание значение каждого предупреждения или знака опасности.

Эта процедура должна быть проделана вместе с другими операторами и теми, кто использует это оборудование.

В случае, если одна из этих наклеек пропала или стала неразборчивой, необходимо произвести немедленную замену, связавшись с продавцом или производителем.

	<p>Указывает место происхождения оборудования, произведенного или собранного в стране, которая принадлежит Европейскому Экономическому Сообществу</p>
	<p>Осторожно Коробка отбора мощности должна быть установлена на 540 об/мин с рабочей скоростью между 280 и 400 об/мин</p>
	<p>Осторожно Тщательно читаем и смотрим перед использованием оборудования или выполнением любых работ на нем "применение и техническое обслуживание" РЭ.</p>
	<p>Осторожно Предохранитель: Устройство позволяет держать машину в задвинутом положении.</p>



Осторожно
Опасность: машина может внезапно сдвигаться вбок.
Держать безопасное расстояние.



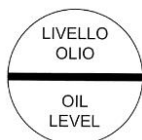
Для крюка подъема и перемещения машин.



Указывает на области, которые требуют постоянной смазки.

Macchina / Equipment	Tipo di lubrificante / Type of lubricant
Impianto idraulico Hydraulic system	Mobil DTE 26
Coppia conica Bevel Gearbox	Mobilgear 630
Scatola ingranaggi Gearbox	Mobilux EP 004

Указывает различные типы смазки, которые должны использоваться на различных компонентах машины.



Указывает идеальный уровень масла в бачке гидравлической системе.



Осторожно
Опасность: камни или измельченные частицы могут вылетать от машины во время ее использования. Держать безопасное расстояние.



Осторожно
Указывает на люк, который обеспечивает доступ к оборудованию для выполнения внутренних операций.
Люк должен быть закрыт перед началом эксплуатации оборудования.



Осторожно
Опасные зоны, содержащие компоненты с острыми краями, что может вызвать повреждения или ампутацию конечности.



Осторожно
Механизм содержит вращающиеся узлы;
Держать безопасное расстояние и ждать остановки вращающихся узлов перед выполнением любой работы на них.



Осторожно
Необходимо надевать подходящие индивидуальные средства защиты.

8. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Использование этой машины предназначено для квалифицированных и специализированных лиц, имеющих соответствующие навыки и компетентность для выполнения операций.

Они должны иметь хорошие знания по данному руководству, а также быть проинформированы об общих положениях безопасности.

Следуйте инструкциям с особой осторожностью и вниманием ради вашей безопасности, безопасности окружающих и окружающей среды.

СИМВОЛЫ



Опасность для людей
Опасность серьезного повреждения машины
Общая опасность



Защита окружающей среды



Рабочий всегда должен оставаться в сидении водителя и никогда не покидать его, когда оборудование и двигатель включены.

Рабочий никогда не должен покидать сиденье водителя с целью регулировки или по другой причине, так как это может вызвать опасную ситуацию.

Рабочий должен оставаться в сидении один и не брать с собой других людей, животных или вещи. Рабочий должен носить соответствующую спецодежду/одежду, а не свободную одежду, которая может попасть в движущиеся части трактора или оборудования, приводя к серьезным травмам.

Необходимо носить средства индивидуальной защиты для глаз (маска, очки) и защитные наушники от акустического давления в местах работы, где оно больше, чем 85 дБ.

Не носите кольца, наручные часы, свободные предметы одежды или висящие вещи, разорванную одежду, обувь, расстегнутую куртку или блузку, которые могут попасть в движущиеся части машины. Мы советуем Вам использовать спецодежду для предотвращения несчастного случая, например, жесткие удерживающие сапоги, защитные очки и маску, особенно, если транспортное средство без кабины.

Мы советуем Вам обратиться в соответствующий орган государственной власти касательно приобретения устройств, предотвращающих несчастные случаи, и обеспечивающих безопасность виноградаря.

Рабочий должен иметь соответствующие навыки и психофизическое состояние для того, чтобы понять, как правильно применить все инструкции, указанные в данном руководстве, а также все символы и надписи на машине.

Не используйте машину, если вы находитесь под влиянием лекарственных средств, алкоголя, или других веществ, которые могут нарушить ваше внимание, восприятие и реакцию.

Находясь на улице, тщательно соблюдайте меры предосторожности, в частности что касается освещения, предохранителей, максимальных размеров, выступов и т. д., о которых идет речь.

Водите очень осторожно из-за ограничения видимости оборудования.

Когда вам необходимо ехать по улице, чтобы добраться до места работы, убедитесь, что устройством находится на одной прямой с движущимся транспортным средством, и что оно не перекрывает возможное освещение и сигнальные системы; и если это невозможно, поставьте машину на прошедшую типовые испытания буксировку.

Прежде чем покинуть сидение водителя, отсоедините источник питания, выключите двигатель, выньте ключ зажигания и поставьте на ручной тормоз.

Не позволяйте пользоваться машиной любому рабочему, игнорирующему возможные угрозы и инструкции, изложенные в данном руководстве. Содержите оборудование в чистоте и хорошем состоянии.

Не используйте оборудование с неисправными компонентами.

Дополнительные средства защиты были установлены производителем для безопасности рабочего во время работы; их удаление или порча, категорически запрещены; вместо этого, всегда

проверяйте, что средства защиты и ТБ на своем месте и работают должным образом. Для безопасности рабочего и целостности оборудования, ничего не изменяйте без письменного разрешения производителя.

Убедитесь, что никто не находится в рабочей зоне машины при ее использовании (соблюдать минимальное расстояние: не менее 50 метров), обращать особое внимание на детей и животных.

Проверьте устойчивость машины во время ее работы на плоской поверхности

Не работайте на мягком грунте, на слишком крутых склонах или там, где может нарушиться устойчивость машины.

Устраните возможные препятствия, такие как дерево, стволы деревьев, остатки, которые могут привести к повреждению устройства и его стабильности.

Очистите подошвы ваших ботинок, прежде чем добраться до машины и пользоваться педалями.

Не пытайтесь извлечь материал инструментами, руками или ногами во время работы машины: следует остановить трактор, выключить вал отбора мощности, достать ключ и подождать несколько минут, чтобы машина остановилась перед тем, как ремонтировать ее.

Если вам нужно остановиться во время работы, остановите машину на ровной поверхности с управляемым ручным тормозом и на первой скорости, отсоедините вал отбора мощности, выключите двигатель и достаньте ключ.

Удостоверьтесь, что каждая часть гидравлического комплекта хорошо закрыта.

Не вскрывайте самостоятельно систему безопасности.

Безопасность вашей машины зависит от ее эффективности, поэтому следуйте инструкциям и эксплуатационному обслуживанию по ее эффективности.



9. НЕЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Под нецелевым использованием имеется в виду:

- использование машины для операций, для которых они не были предназначены или для использования, не отображенного в разделе “Описание машины” данного руководства;
- использование машины лицами до 18 лет и/или людьми не обученными работать с таким оборудованием.

10. НЕКОРРЕКТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Под некорректным использованием понимается использование машины без соблюдения требований руководства по эксплуатации.

Несоблюдение этих инструкций может вызвать риск травмы рабочего или третьих лиц и привести к повреждению машины.

Таким образом, некорректное использование может означать:

- некорректную установку и/или использование компонентов или дополнительных аксессуаров.
- некорректную подготовку машины.
- неиспользование запасных частей производителя.
- ремонт неуполномоченными на это людьми.
- техническое обслуживание неквалифицированным персоналом.
- использование машины не по назначению (см. выше), отсутствие технического обслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: производитель не несет ответственность за любые травмы людей, животных или повреждения вещей в результате неправильного или безответственного использования, как это было указано выше.

11. СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Пользователи

Пользователи делятся на две категории:

- Оператор: человек без технических знаний, но обученный пользоваться машиной и выполнять простое обслуживание и регулировку.
- Квалифицированный специалист: человек, который работает от имени производителя и/или продавца и может осуществлять комплексное техническое обслуживание и ремонт.

Действия перед использованием

Перед запуском машины, вы должны внимательно прочитать данное руководство.

Проверьте, чтобы все было установлено и проверено квалифицированным специалистом.

Удалите всех от рабочей зоны перед началом работ, затем действуйте медленно, проверяя свою машину.

Убедитесь, что нет людей, стоящих в непосредственной близости от машины и запустите вал отбора мощности медленно, пока он не достигнет максимум 400 об/мин в диапазоне 540 оборотов в минуту. Проверьте, чтобы все функционировало правильно и не было никаких вибраций.

Перемещайтесь на скорости не превышающей 3 км/час.

Фактическая скорость карданного вала вращения должна оставаться между 280 и 400 об/мин для получения оптимальных результатов.

Следуйте по прямой линии во время движения вперед и попробуйте расположить внешние крайние точки машины между скоплениями растений (между стволами яблонь и т.д.) не выходя за рамки 5 см от осевой линии рядов.

Когда машина отдыхает на своей опорной раме, настраивайте ее рабочую глубину путем регулирования винтовой рукоятки на трехточечной навеске трактора.

Используйте соответствующий гидравлический домкрат для выворачивания головки ротора к наиболее подходящему углу для того, чтобы достигнуть равномерной рабочей глубины.

Используйте ручной рычаг или электрическую кнопку устройства безопасности для управления оборудованием, когда скопления растений наклонены или слабые, ввиду того, что это может привести к неэффективной работе контактного щупа.

Обработывая один ряд с обеих сторон; если находитесь на склоне, желательнее обрабатывать сторону, которая расположена вверх по склону первой.

Оборудование не должно расходовать свыше 25 л. с. ВОМ в нормальных рабочих условиях.

Если культиватор используется с тракторами мощностью более 35 л.с., сразу отрегулируйте различные настройки и проведите эксплуатационные процедуры по отображаемым указательным знакам чтобы не допустить чрезмерного деформирования оборудования.

Машина была сконструирована для работы на максимальной рабочей глубине 20 сантиметров. Увеличение глубины не улучшит процесс прополки, а вызовет большую мощность всасывания, что, в конечном счете, приведет к преждевременному износу деталей.

ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: имейте в виду, что каждый раз, когда машина работает в непосредственной близости от скопления растений, карданный вал смещается назад и, впоследствии, сильнее испытывает сопротивление кручению.

Во время работы, поддерживайте место соединения (шарнир) под тем же углом и в соответствии со следующими параметрами: максимум 25° для непрерывной работы и максимум 45° для прерывистой работы (до 5 минут непрерывной работы).

Карданный вал будет сталкиваться с большим сопротивлением необработанной почвы, когда работает на заглубление и когда происходит большое смещение рабочей головки. В этих случаях вал потребует большей мощности от гидросистемы, которая может привести к его перегреву.

Отсоедините оборудование, если вы намерены выполнять маневры, которые потребуют большего угла наклона, чем указанные.

Гидравлическая система была разработана, чтобы работать в течение длительных периодов времени, и это нормально, когда температура масла повышается до 60°C при наружной температуре 30°C.

Если масло перегревается чрезмерно, выполните следующие операции: немедленно проверьте, что рычажок, который регулирует остановку гидравлического упора (эл.26, табл. 2) ведет себя адекватно на тяге (эл.13, табл. 2); В противном случае, отрегулируйте винт (эл.19, табл. 2) таким образом, чтобы это препятствовало движению плунжера в боковом смещении гидравлической опоры (эл.42, табл. 2) от попадания в цилиндр полностью.

Если поршень задевает клапан ствольных сидел в нижней части цилиндра, это приведет к потере масла через предохранительный клапан, таким образом вызывая перегрев масла.

Убедитесь в том, что все составные части карданного вала достаточно смазаны и работают должным образом.

Следуйте указаниям в разделе по СООТВЕТСТВУЮЩЕМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ в этой главе.

12. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом работы

Проверьте залегание наносов, измельченного грунта, чтобы выбрать наилучший метод работы, регулировку и скорость машины.

Всегда проверяйте, чтобы защитные приспособления были хорошо установлены и чтобы никто не находился в непосредственной близости (50м минимум).

Используйте машину, только если она находится в отличном рабочем состоянии.

Во время работы

Не позволяйте никому подходить близко к рабочей зоне; необходимо соблюдать минимальную безопасную дистанцию в 50 метров; отгородите рабочую зону и поставьте предупреждающие знаки в случае необходимости.

Во время работы держите других людей подальше от машины и в частности сбоку от машины.

НИКОГДА НЕ НАХОДИТЕСЬ МЕЖДУ ТРАКТОРОМ И МАШИНОЙ.

Используйте мощность трактора на 400 об/мин в режиме 540 об/мин. Никогда и ни при каких условиях не устанавливайте мощность на 1000 об/мин

Если вы закончили работать; отключите источник питания, выньте ключ зажигания и поставьте на ручной тормоз прежде, чем выйти из трактора.

Придерживайтесь необходимой скорости, чтобы избежать опасности для вас, других людей и оборудования.

Не продолжать работать и двигаться, если Машина оказалась подвешенной или на ней сидят люди.

При движении под уклоном земли избегать отклонения, которое может вызвать скольжение и опрокидывание.

На неровной почве или с препятствиями едьте как можно медленнее.

При использовании оборудования после длительного периода простоя, мы советуем проверить функционирование гидравлической системы.

Способ использования оборудования (при наличии) должен учитывать коэффициент стабильности “оборудование/транспортное средство”; во время продолжительной работы проверять стабильность.

Во время работы всегда быть бдительным.

Во время остановки или в неподвижности обратите внимание на землю, где вы остановились, убедившись, что нет никаких ударов, которые могли бы нарушить стабильность. Остановите ваше транспортное средство и заблокируйте оборудование в безопасном положении, не подвергающем вас или других людей риску.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не ремонтируйте машину плохим или самодельным инструментом, так как это может стать причиной плохого качества работы. В связи с этим убедитесь, что ваши инструменты не изношены, обратите внимание на рабочую скорость, элементы, которые связаны вместе.

РИСКИ

Каждая машина может вызвать угрозу, так что это очень опасно позволять кому-либо находиться рядом с машиной, если он не уполномочен.

В целях избежания рисков, не забудьте взять ключ и опять установить устройства безопасности в хорошем и безопасном положении.

РЕГИСТРАЦИЯ

Зона безопасности вокруг скопления растений определяется исключительно положением датчика (элемент.40, табл.3).

Существуют два разных параметра этой части:

- первый - это угол наклона датчика, который может быть изменен путем ослабления гайки (эл.38, табл. 2) и повернуть датчик крепления кронштейнов (эл.72, табл. 2) в нужное положение, позволяя винту (эл.74Т, табл. 2) скользить по пазу в основании крепления датчика (эл.71, табл. 2), когда он перемещается в требуемое положение, затянуть гайку.

- второй - это расстояние между внешней стороной рабочей головки и датчика, который может быть изменен путем ослабления гайки (эл.79, табл. 2), которые удерживают пластины (эл.73, табл. 2) и скольжение датчика, затем снова затяните гайки.

Важно соблюдать расстояние в 10 см между рабочей головкой и датчиком на полном раскрытии распределителя без каких-либо изменений длины пружины (эл.80, табл. 2).

13.ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Поддержание машины в отличном состоянии означает, что она будет иметь более долгий срок службы и сохранять оптимальную производительность, поэтому регулярные проверки являются необходимыми.

Это позволит обеспечить идеальное рабочее состояние и высокую надежность.

Чистка, смазка и регулировка машины должны проводиться в ее выключенном состоянии.

Общие меры безопасности



Не позволяйте посторонним людям мешать машине.

Перед проведением проверки или технического обслуживания, убедитесь, что машина полностью выключается.

Никогда не кладите пальцы в отверстия машины без защиты.

Не выравнивайте отверстия пальцами, а только соответствующим центрирующим инструментом.

Не трогайте инструменты без соответствующих защитных перчаток.

Никогда не используйте бензин, растворители или другие легковоспламеняющиеся жидкости в качестве моющих средств, рекомендуется использовать негорючие и нетоксичные коммерческие моющие средства для очистки машины.

При использовании сжатого воздуха для сухой очистки и/или частей машины, защищайте ваши глаза очками и ограничением давления.

Держите машину в чистоте и порядке.

Немедленно замените все наклейки с предупреждениями и инструкциями, которые стерлись или отсутствуют.

Не работайте сваркой вблизи гидравлических трубок во избежание пожаров.

Обратите пристальное внимание на потери от гидравлической системы; утечки из небольших отверстий могут быть почти незаметны, но способны проникать под кожу: в этих случаях используйте защиту для лица и рук.

Никогда не проводите проверки по выявлению утечек голыми руками.

ЧИСТКА

Мыть только нейтральными средствами и водой для удаления остатков агрессивных жидкостей; тщательно высушить, убедившись в отсутствии скопления воды.

Если следы грязи остаются, рекомендуется использовать специальные продукты тщательно следуя инструкции.

Внимание: не используйте средства, содержащие парфюмированные растворители, метанол или углеводороды для очистки окрашенных деталей.

ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

Постоянно контролируйте, чтобы все шланги гидравлической системы были установлены правильно и не было утечек; убедитесь, что шланги не повреждены.

Всегда принимайте необходимые меры, будь то ремонт или замена каждого неплотного шланга или с признаками износа, разрыва, некачественного монтажа или потерей масла даже от соединений трубоарматуры.

Проверьте схемы соединения и убедитесь, чтобы они были надлежащим образом присоединены в отношении друг друга перед повышением давления в гидравлических контурах.

Избегайте деформации или царапания трубок гидросистемы острыми или абразивными предметами. Замените трубы (шланги), на которых присутствуют какие-либо признаки повреждений, вызванные дроблением, трещинообразованием, использованием или повреждением соединений и не используйте их снова. Они могут взорваться во время использования



Гидравлические схемы находятся под давлением и, следовательно, перед добавлением или удалением гидравлического масла, проверьте цепи, поместите оборудование на землю и полностью разрядите остаточное давление в системе, управляя рычагом несколько раз, предварительно выключив мотор трактора.

Гидравлическое масло в системе горячее, даже когда больше не используется. Ждите, пока масло остынет перед проведением любых работ на гидравлической линии.

Струя масла, которая понемногу вытекает из труб под давлением может создавать опасность: она может проникать в кожу или повредить глаза.

Всегда надевайте толстые перчатки и защитные очки.

Чтобы избежать повреждений, всегда используйте одно масло.



Помните, что акт распоряжения и закон регулируют сбор использованного масла.

Относитесь вышеупомянутые остатки в соответствующий центр утилизации или держите их в резервуаре и вызовите специализированные компании для распоряжения ими.

Абсолютно запрещено утилизировать их на непредусмотренные свалки или сбрасывать их в реки или канализацию.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Если машина имеет гидравлический комплект, используйте гидравлическое масло, например **Mobil DTE** с вязкостью **46** и продолжительностью работы **5.000** часов в постоянных условиях, с уровнем гидравлического масла на $\frac{3}{4}$ вместимости резервуара. Различные условия труда, такие как: колебание в нагрузке, подогрев/охлаждение дневной температуры, (с последующим созданием конденсата и загрязнения) уменьшают длительность работы, которую мы можем оценить примерно через **1200/1500 часов работы**.

Во время этого периода вам необходимо периодически проверять уровень масла в резервуаре и, при необходимости, заправить масло, которое имеет ту же вязкость.

Когда масло полностью заменено, мы также рекомендуем менять фильтры на внутреннем резервуаре.

Периодически

Проверяйте состояние инструментов; проверяйте, не сломаны ли они и если есть ли какие-либо поломки. Сразу замените, используя соответствующие перчатки для работы.

Мы рекомендуем использовать запасные части поставщика, предоставляемые нашей компанией или авторизованными дилерами.

Проверьте читаемость всех наклеек и табличек и, при необходимости, замените их новыми.

Проверьте конструкцию.

Помните, что категорически запрещается делать отверстия или изменять конструкцию.

Предупреждение: во время обслуживания (ТО) мы рекомендуем, чтобы машина была отделена от трактора.

Предупреждение: мы рекомендуем обратиться к продавцу или уполномоченному специалисту по поводу конкретного технического обслуживания, ремонта и/или установки машины.

Ежедневно проводите общий визуальный контроль, функциональные проверки (рычаг, движения и т. п.), и проверьте общее состояние резиновых и металлических трубок.

Проверьте все соединения перед подачей давления для любых гидравлических контуров.

После первых двух часов работы затяните инструменты и соединения трубок гидравлической системы масла и введите густую смазку в полужидком состоянии на литий для коробки передач, такую как **Mobilux EP 004** промышленного класса **NLGI 00**, через масленку.

Части машины, недоступные без масляного подающего устройства, необходимо смазать, когда машина собрана и не нуждается ни в каком дальнейшем обслуживании.

Рекомендуется чистить масленку и смазочный пистолет перед проведением смазки.

Точки смазки указаны на машине с помощью наклеек.

Отсоедините карданный шарнир со стороны трактора, выдвиньте внутренний стержень и смажьте его с помощью подходящей полутвердой смазки на кальции для коробки передач, как например **Staufer/3** промышленного класса **NLGI 3**; повторяйте эту операцию **каждые 4 часа работы**.

Каждые 8 часов работы смазывайте вращающиеся соединения и шарниры.

Каждые 16 часов работы смазывайте устройства безопасности и, если присутствует, сферическое быстросъемное соединение.

Периодически чистите масляный фильтр.

Часто меняйте минеральную смазку редуктора, например **Mobilgear 600 XP ISO** с вязкостью **VG 320**, в конических зубчатых колесах поворотного устройства, удерживая уровень около 3 см снизу; заменяйте его каждые 500 рабочих часов.

Проверьте состояние износа инструментов.

Убедитесь, что нет никаких сломанных резцов, а, при необходимости, сразу же замените их.

Замените пропалывающие лезвия, когда они изношены.

Важно убедиться, что лезвия на том же самом выступе одинаковой длины; также особо важно избегать использования оборудования только с одним зубцом.

Пропалывающие лезвия имеют право- и левостороннюю версии, и они слегка наклонены для уменьшения трения с землей.

Для моделей **FS 100-130**, каждый фланец поддерживает два пропалывающих лезвия той же версии сбоку и два пропалывающих лезвия противоположной версии на другой стороне, пока внешний фланец поддерживает только два лезвия левосторонней версии.

Для моделей **FS 160-200-220**, каждый фланец поддерживает три пропалывающих лезвия той же версии сбоку и три пропалывающих лезвия противоположной версии на другой стороне, пока внешний фланец поддерживает только три лезвия левосторонней версии.

Для выполнения этих операций пользуйтесь только тяжелыми перчатками.

Также рекомендуется использовать только оригинальные инструменты, запрошенные у компании-производителя или авторизованного дилера.

Проверьте наличие и читаемость табличек и всех наклеек и, при необходимости, замените их новыми. Ежедневно выполняйте визуальный осмотр всего механизма и возможные потери смазки, подачи и, при необходимости, смажьте скользящие поверхности подвижных частей для обеспечения функционирования и уменьшения контролирующего износа, а также труб из железа и пластика.

В начале каждого рабочего сезона необходимо проверить, движется ли кабель (эл.63, таб.2) внутри корпуса (эл.62, таб. 2) легко.

Когда машина выключается, если датчик нажат на уровне машины до упора, он должен возвратиться быстро, без всякого сопротивления.

Если этого не произошло, необходимо снять хомут (эл.64, таб.2), который блокирует трос. Затем снять трос и смазать внутри оболочки. Если оболочка разрывается, то лучше заменить деталь.

Прежде чем вставить кабель в оболочку, лучше очистить кабель от пыли или окисления.

Чтобы снова зафиксировать хомут, нужно установить машину посередине своего хода и закрутить зажим с 3-4 мм между ним и рукояткой (эл.14, таб.2).

14. ТРАНСПОРТ - ПОДЪЕМ – ПЕРЕДВИЖЕНИЕ

При транспортировке машины будьте осторожны и зафиксируйте ее с помощью веревок, ремней или чего-либо подходящего, чтобы обеспечить машине стабильность и безопасность и для предотвращения случайного передвижения, которое может привести к травме или повреждению машины.

Если машину необходимо поднять, она должна быть зацеплена к подходящему подъемному устройству с помощью веревки или соответствующего оборудования для обеспечения гарантии ее целостности.

Перед подъемом убедитесь, что грузоподъемные средства подходят для этого и что они имеют более высокую грузоподъемность, чем вес оборудования.

Машина, монтируемая по центру трактора, не допускается для перемещения на дорогах общего пользования. Поэтому ее надо разбирать и загружать на сельхозмашину на выходе и перемещать подходящим прицепом.

Также машины шириной более 2,5 м. должны быть перемещены подходящим прицепом и быть продольнорасположенными во избежание выступающих частей.

Подъемное оборудование должно быть подходящим и соответствовать стандартам безопасности, действующим на момент осуществления этих операций.

Убедитесь, что используемые инструменты находятся в хорошем состоянии, не изношены и безопасны в любом случае, и все вышеупомянутые стыки и соединения надежны, в хорошем состоянии и могут выдержать планируемую нагрузку.

Помните, что категорически запрещается находиться под или в непосредственной близости от объекта при его поднятии.

Всегда используйте толстые защитные перчатки при проведении этих операций.

Точки на машине, которые безопасны для крепления за подъемные крючки, обозначаются с помощью соответствующих наклеек.

ДЕМОНТАЖ МАШИНЫ

Отключите машину от трактора и тщательно очистите ее.

Припаркуйте транспортное средство на горизонтальной поверхности и в безопасном стабильном положении.

Храните в месте, защищенном от атмосферных воздействий (внутри) и вне досягаемости детей.

УНИЧТОЖЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

Если вы решили уничтожить и утилизировать машину, рекомендуется сделать ее нерабочей путем разрезания трубы, демонтажа ножей и раздробления гидравлического мотора.

Также удалите идентификационную фирменную табличку с машины.



Поставка деталей, упаковки и запасных частей к пункту сбора.

Абсолютно запрещено оставлять любые материалы, засоряющие окружающую среду.

15.ЗАПЧАСТИ

При заказе запасных частей, вам нужно только указать номер кода детали и, при желании, дать более подробное описание.

Если деталь принадлежит коробке передач, помимо номера кода детали и описания, пожалуйста, укажите протокольный номер машины, который можно найти на его маленькой табличке и на первых страницах данного руководства. Доступные на рынке детали, таких как винты, подшипники, карданы, шайбы, и т. д., которые, помимо нашей фабрики, можно приобрести в специализированных магазинах, просто используя то же самое обозначение, найденное в данном руководстве.

16.УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Настоящим заявляем:

- что продукт обладает предписанными и заявленными характеристиками качества.
- что продукт будет работать безотказно гарантийный период при условии соблюдения прилагаемых технических инструкций.

Срок службы культиватора – 7лет.

Гарантийный период: 24 месяца или 200ч работы культиватора.

RINIERI SRL обеспечивает гарантию на следующих условиях:

- Обращение с машиной и ее обслуживание должны осуществляться строго в соответствии с инструкциями в прилагаемой технической документации.
- В течение гарантийного периода покупатель или неуполномоченные лица не имеют права выполнять какой-либо ремонт. Выполнять ремонт в течение гарантийного периода имеют право только сервисные центры RINIERI SRL или уполномоченные сервисные центры.

Уполномоченным продавцом и сервисным центром в РБ является ООО «СЕЛАГРО» г. Минск, пер. Козлова 25, пом.10-14. т/ф+375 (17) 3737-024, 3737-025. Повреждение, которое не было вызвано перегрузкой, пожаром, наводнением, молнией, ДТП или другой аварией в результате невнимательного обращения, несоответствующего обслуживания или по небрежности.

- Машина использовалась только по прямому назначению.
- Использовался только предписанный приводной вал механизма отбора мощности.
- Все уплотнения на машине не повреждены.

RINIERI SRL берет на себя следующие обязательства в течение гарантийного срока:

- Ремонт машины с заменой всех поврежденных составных частей бесплатно, если неисправность возникла из-за плохого качества изготовления или производственных дефектов, а также возможные транспортные расходы, возникающие в связи с вышеуказанным.
- Сервисное обслуживание в течение гарантийного периода обеспечивается сервисным центром RINIERI SRL или уполномоченным сервисным центром.
- Если ремонт машины в течение гарантийного периода занимает более 10 дней со дня уведомления о неисправности, гарантийный период будет продлен на время ремонта

Гарантия не распространяется на составные части машины, которые подвержены естественному износу. Кроме того, гарантия не включает электрические установки, детали из стекла и пластика, шины и соединительное оборудование!

В письменных и телефонных уведомлениях о неисправностях в сервисный центр пожалуйста указывайте:

- название машины, модель и серийный номер, указанные на паспортной табличке
- описание неисправности
- точный адрес

Машина: _____

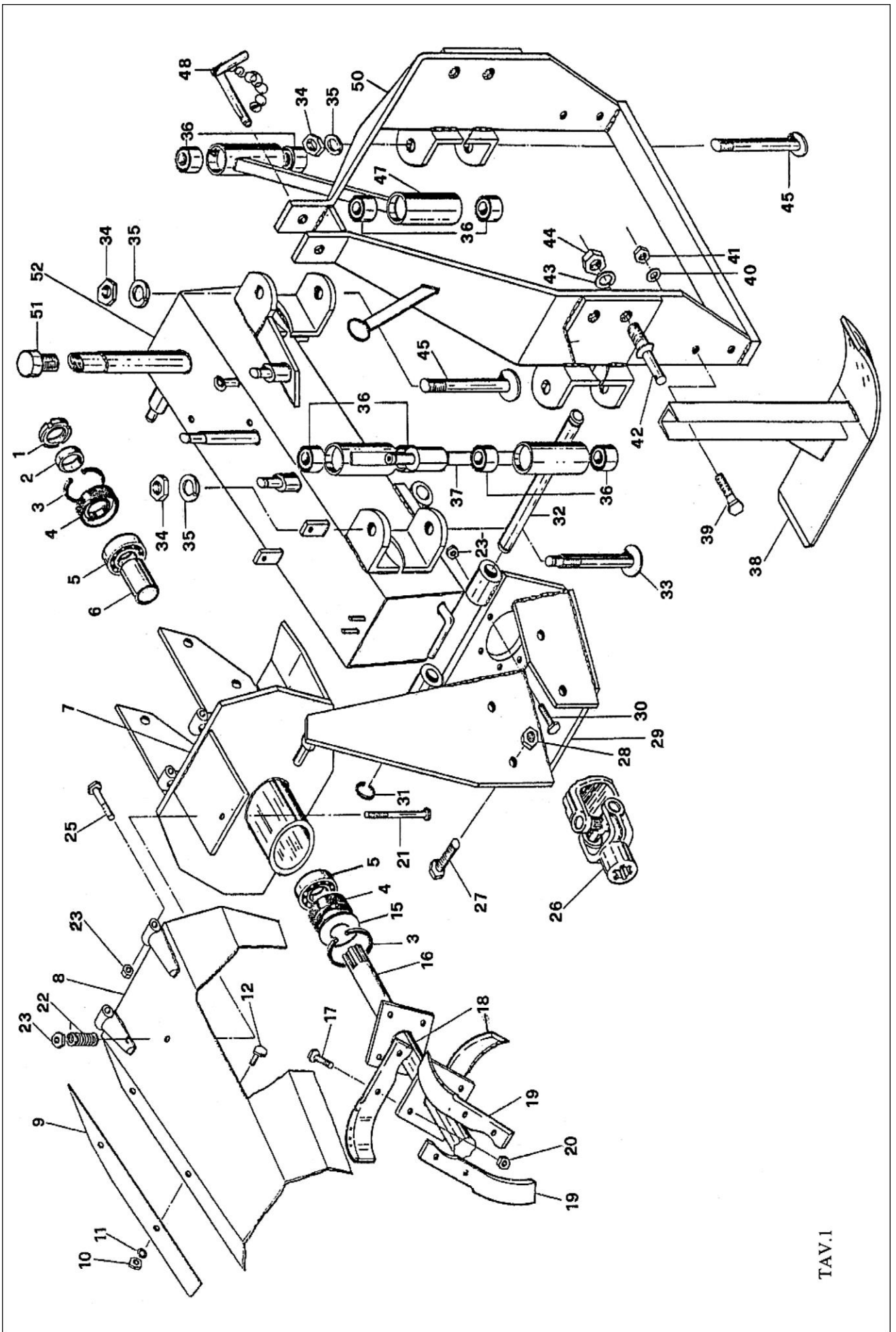
Продавец: _____

Дата выпуска: _____

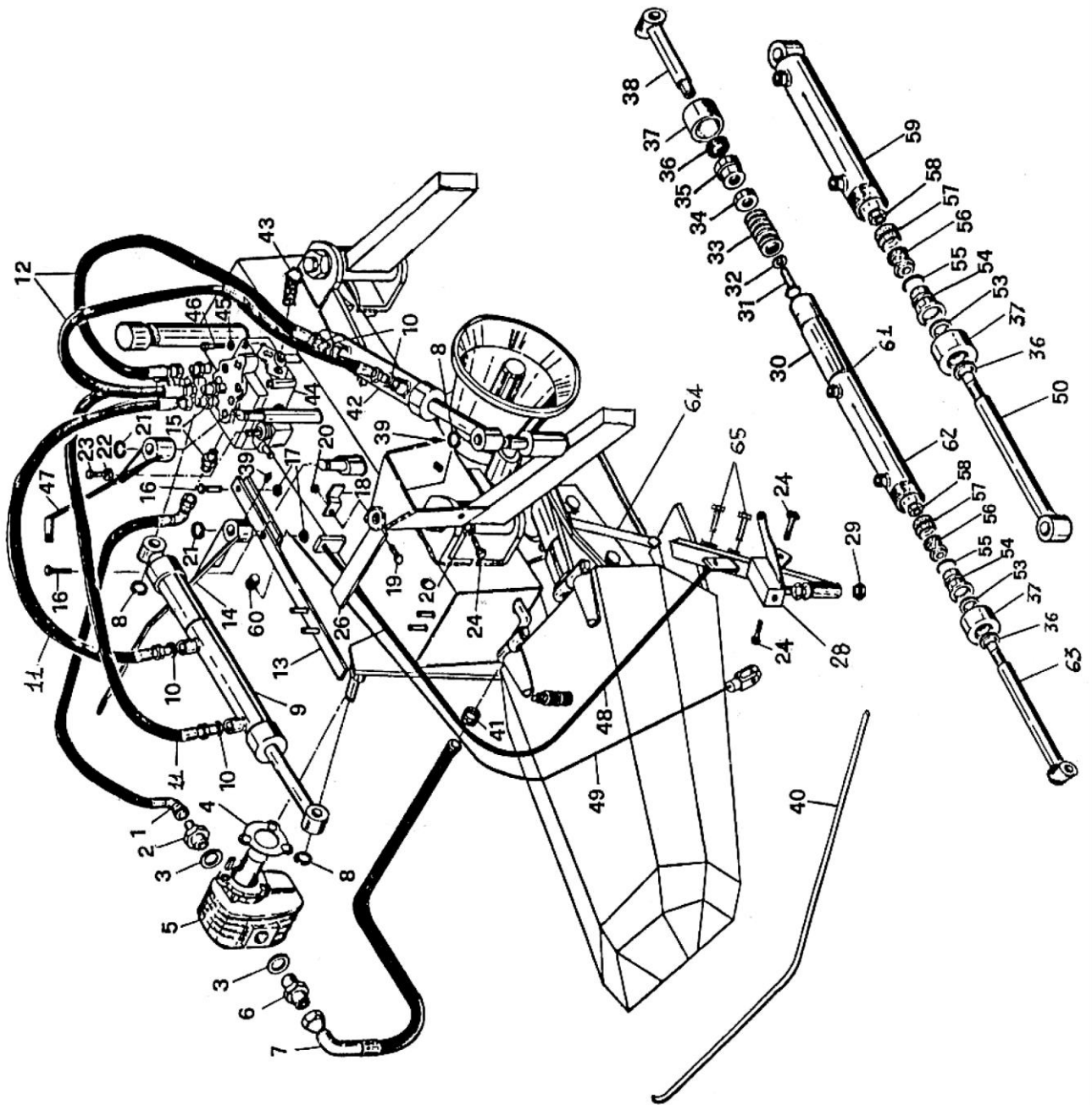
Дата продажи: _____

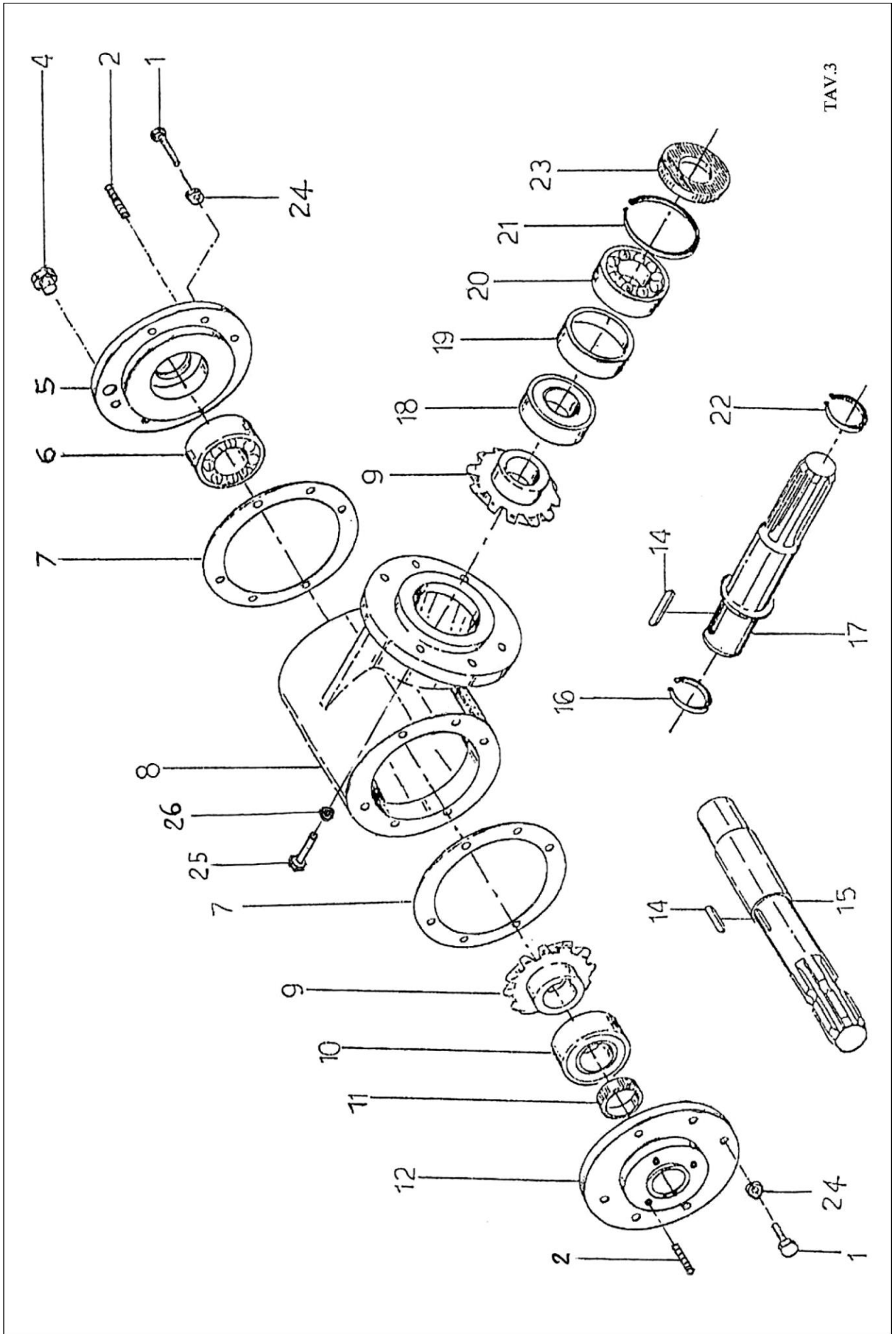
Серийный номер: _____

Адрес покупателя: _____

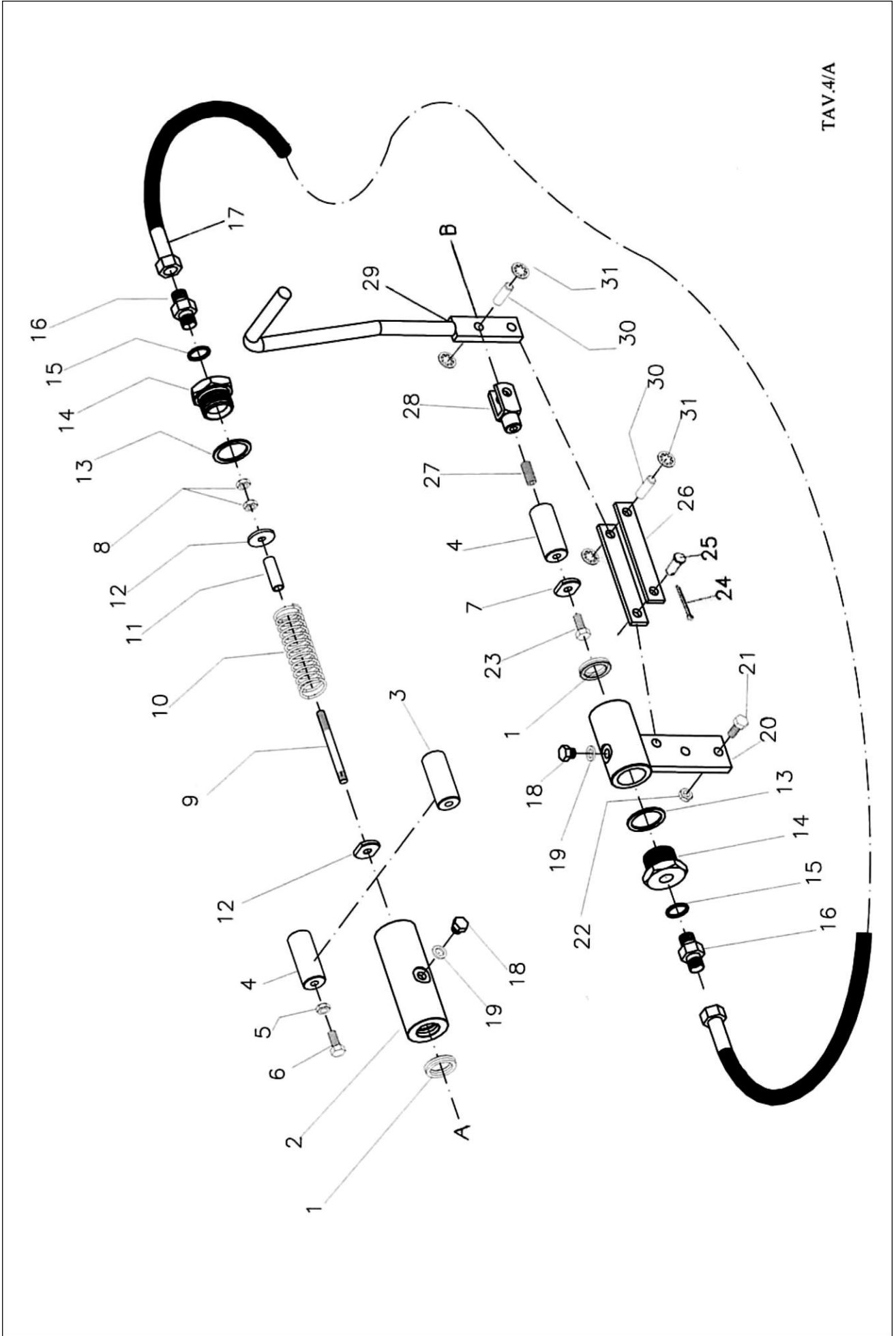


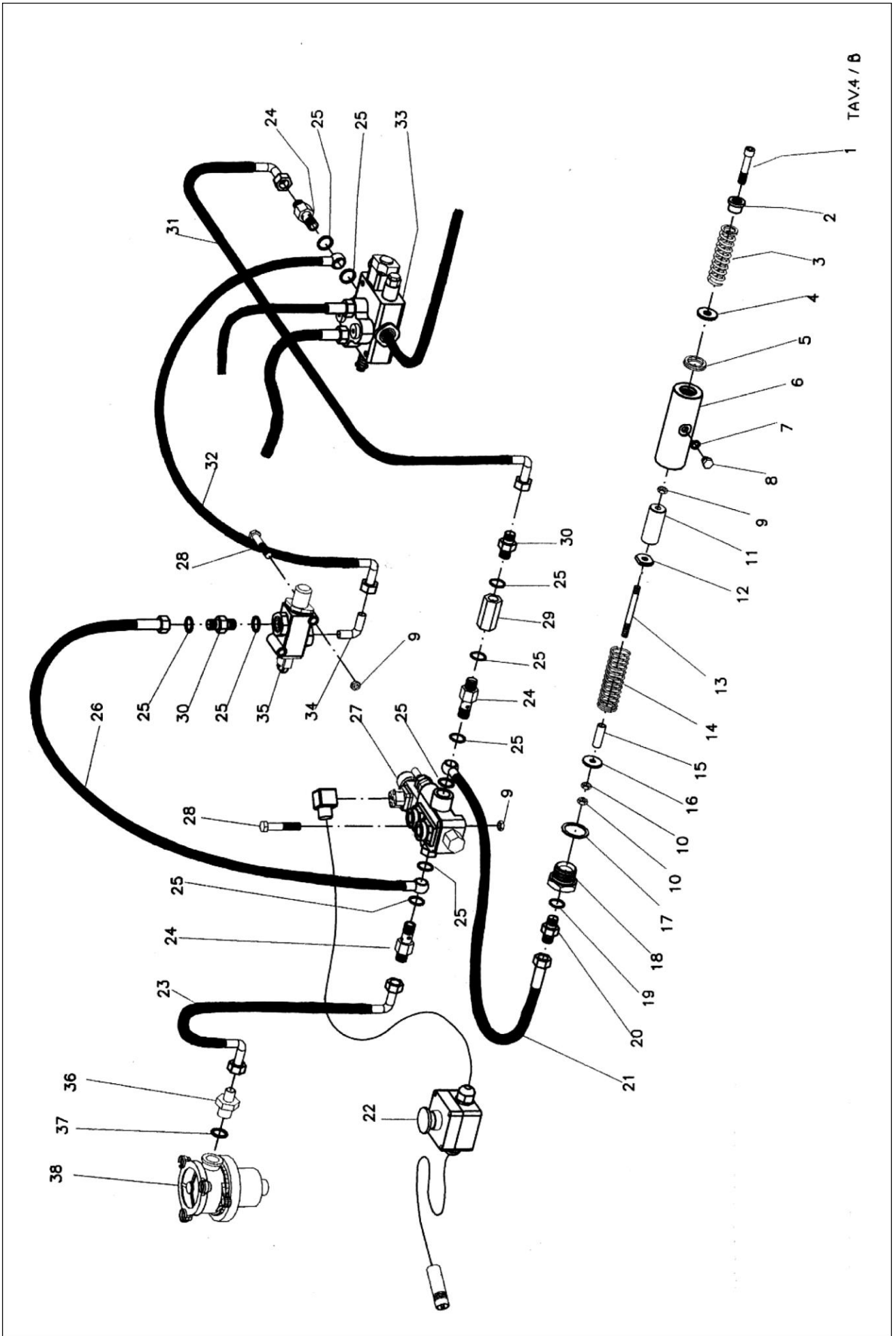
TAV. I





TAV.3





TAV4/B